

beurer

BC 54

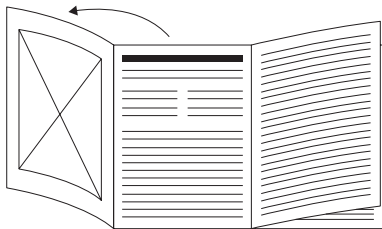


IT	Misuratore di pressione da polso Istruzioni per l'uso	4
TR	Bilekten tansiyon ölçme cihazı Kullanım kılavuzu	19

RU	Прибор для измерения кровяного давления на запястье Инструкция по применению	33
PL	Ciśnieniomierz na nadgarstek Instrukcja obsługi	49

CE 0483



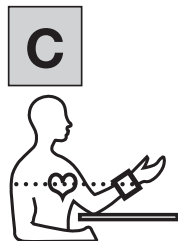
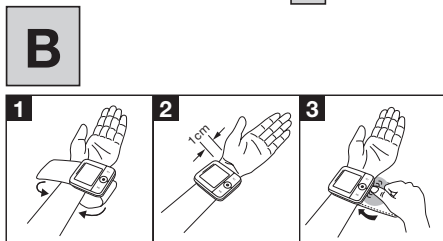
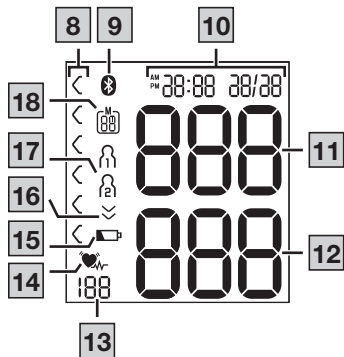
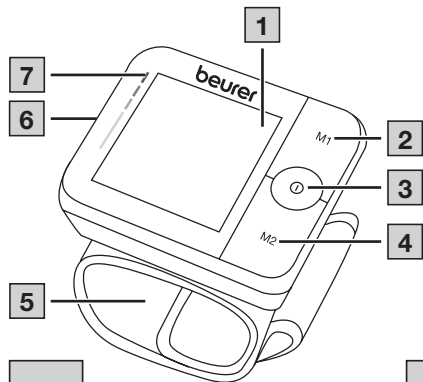


IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.





Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.

INDICE

1. Fornitura	4
2. Spiegazione dei simboli.....	4
3. Uso conforme	6
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	7
5. Descrizione dell'apparecchio	11
6. Utilizzo	11
6.1 Messa in funzione	11
6.2 Prima di misurare la pressione.....	12
6.3 Esecuzione della misurazione della pressione.....	13
6.4 Interpretazione dei risultati.....	13
6.5 Visualizzazione e cancellazione dei valori misurati	14
6.6 Trasmissione dei valori misurati	15
7. Pulizia e cura	16
8. Risoluzione dei problemi	16
9. Riparazione e smaltimento	17
10. Dati tecnici.....	17
11. Garanzia/ Assistenza	18

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione in cartone e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e i componenti forniti in dotazione non presentino nessun danno visibile e che tutto il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Misuratore di pressione da polso
- Batterie, vedere il capitolo "Dati tecnici"
- Custodia rigida
- Guida rapida
- Passaporto della pressione sanguigna

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

PERICOLO

Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.



Informazioni sul prodotto

Indicazione di informazioni importanti



Seguire le istruzioni

Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni



Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici



Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici



Produttore



Data di fabbricazione



Marcatura CE

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.



Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone



Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.



IP22

Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua



Corrente continua



Batteria

	Unique Device Identifier (UDI) Identificativo univoco del prodotto
	Codice articolo
	Numero di serie
	Mandatario svizzero
	Dispositivo medico
	Codice tipo
	Parti applicate di tipo BF
	Intervallo di temperatura
	Intervallo di umidità
	Limitazione della pressione atmosferica
	Simbolo importatore
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il misuratore di pressione (di seguito apparecchio) è concepito per la misurazione completamente automatica, non invasiva della pressione arteriosa e del battito cardiaco al polso.

È destinato all'automisurazione da parte di adulti in ambiente domestico.

Gruppo target

La misurazione della pressione sanguigna è adatta a utenti adulti con una circonferenza del polso compresa nell'intervallo stampato sul manicotto.

Vantaggi clinici

Con questo apparecchio l'utente può rilevare la pressione e il battito cardiaco in modo rapido e semplice. I valori misurati rilevati vengono classificati in base alle norme internazionali vigenti e valutati graficamente. L'apparecchio è inoltre in grado di riconoscere eventuali battiti irregolari durante la misurazione e avvisare l'utente mediante un simbolo sul display. L'apparecchio salva i valori misurati rilevati e permette di visualizzare i valori medi delle misurazioni passate. I dati visualizzati possono essere utili agli operatori sanitari nella diagnosi e nella terapia di problemi di pressione, contribuendo a tenere sotto controllo la salute dell'utente nel lungo periodo.

Indicazioni

In caso di ipertensione e ipotensione, l'utente può monitorare autonomamente la pressione sanguigna e il battito cardiaco in

ambiente domestico. L'utente non deve tuttavia soffrire di ipertensione o aritmie per utilizzare l'apparecchio.

Controindicazioni

AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo su neonati, bambini e animali domestici.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive devono essere supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza e che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio.
- Non applicare il manicotto a persone che hanno subito una mastectomia (asportazione della mammella) o l'asportazione di un linfonodo.
- Non applicare il manicotto su ferite per evitare rischi di ulteriori lesioni.
- Accertarsi che il manicotto non venga applicato su braccia con arterie o vene sottoposte a trattamenti medici, ad esempio in presenza di un dispositivo di accesso intravascolare, in caso di terapia intravascolare o di shunt arterovenoso.
- Non utilizzare l'apparecchio su persone con allergie o pelle sensibile.

Effetti collaterali indesiderati

- Irritazioni cutanee
- Effetti negativi sulla circolazione sanguigna

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze generali

AVVERTENZA

- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente!
- Consultare il proprio medico a intervalli regolari. Solo un medico è in grado di indicare al paziente quali siano i valori target individuali per tenere sotto controllo la pressione sanguigna, soprattutto se sta seguendo un trattamento farmacologico.
- Eseguire la procedura di misurazione sempre sul braccio con i valori più alti.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.
- L'utilizzo del misuratore di pressione al di fuori dell'ambito domestico o sotto l'influsso del movimento può influire sulla precisione e determinare errori di misurazione.
- In caso di patologie del sistema cardiovascolare possono verificarsi errori di misurazione o una riduzione della precisione di misurazione.
- Prima di utilizzare l'apparecchio in una delle seguenti condizioni è strettamente necessario consultare il medico: disturbi

del ritmo cardiaco, problemi di vascolarizzazione, diabete, gravidanza, preeclampsia, ipotensione, brividi di febbre, tremori.

- Se il simbolo  appare più spesso, consultare il proprio medico. Un'irregolarità può essere accertata in modo definitivo solo mediante un esame medico.
- Non utilizzare l'apparecchio contemporaneamente ad altri apparecchi elettromedicali (apparecchi EM).
- Non utilizzare l'apparecchio al di fuori delle condizioni di conservazione e funzionamento indicate. Questo potrebbe portare a risultati di misurazione errati.
- Utilizzare il dispositivo solo con i manicotti compresi nella fornitura o descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, a seconda della circonferenza del polso. L'utilizzo di un altro manicotto può comportare misurazioni imprecise.
- Tenere conto che durante il pompaggio del manicotto può verificarsi una riduzione delle funzioni dell'arto interessato.
- Eseguire le misurazioni non più spesso del necessario. La limitazione della circolazione sanguigna può dare luogo alla formazione di ematomi.
- La misurazione della pressione non deve impedire la circolazione del sangue per un tempo inutilmente troppo lungo. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, rimuovere il manicotto dal braccio.
- Verificare che la circolazione del braccio non sia costretta da indumenti o simili.

- Indossare il manicotto esclusivamente sul polso. Non indossare il manicotto su altre parti del corpo.
- Le parti piccole contenute, se inghiottite, rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini. Pertanto devono essere tenuti sempre sotto controllo.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Conservare lontano da bambini, animali domestici e al riparo da parassiti.
- Non far cadere l'apparecchio ed evitare di calpestarlo o scuoterlo.
- Non smontare l'apparecchio per evitare danneggiamenti, disturbi e malfunzionamenti.
- Non aprire il dispositivo (eccetto il vano batterie). In caso contrario la garanzia decade.
- Non riparare o modificare il dispositivo.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante la manutenzione ordinaria. La manutenzione ordinaria comprende operazioni di manutenzione, ispezione e riparazione.
- Non utilizzare soluzioni detergenti o solventi.
- Non immergere mai il dispositivo o il manicotto in acqua.

Misure precauzionali generali

⚠ ATTENZIONE

- La precisione dei valori misurati e la durata dell'apparecchio dipendono da un utilizzo attento.
- Proteggere il dispositivo da urti, umidità, sporco, forti variazioni termiche e irraggiamento solare diretto.
- Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente. Se il misuratore è stato conservato a una temperatura di stoccaggio e trasporto prossima a quella massima o minima e viene poi portato in un ambiente con una temperatura di 20 °C, si raccomanda di aspettare circa 2 ore prima di utilizzarlo.
- Quando si ritirano il dispositivo e il manicotto, non appoggiarvi sopra oggetti pesanti.

Indicazioni sull'uso delle batterie

⚠ PERICOLO

- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.

- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

⚠ ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

⚠ ATTENZIONE

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente.

Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.

- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di accessori e/o ricambi diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.
- Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di forti campi elettromagnetici e tenerlo lontano da impianti radio o telefoni cellulari.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Display | 2 Pulsante di memorizzazione M1 |
| 3 Pulsante START/STOP ① | 4 Pulsante di memorizzazione M2 |
| 5 Manicotto da polso | 6 Coperchio del vano batterie |

- 7** Indicatore di rischio

Indicatori sul display

- | | |
|---|---|
| 8 Indicatore di rischio | 9 Simbolo di trasmissione Bluetooth®  |
| 10 Ora e data | 11 Pressione sistolica |
| 12 Pressione diastolica | 13 Battito cardiaco rilevato |
| 14 Simbolo disturbo del ritmo cardiaco 
Simbolo del battito cardiaco  | 15 Indicatore della batteria  |
| 17 Memoria utente  /  | 16 Scarico aria  |
| 18 Numero della posizione di memoria / indicazione memoria valore medio (R), di mattina (RM), di sera (PM) | |

6. UTILIZZO

6.1 Messa in funzione

Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchio del vano batterie **6**.
- Inserire le batterie. Prestare attenzione alla polarità indicata **A**.
- Chiudere il coperchio del vano batterie.

Dopo aver rimosso le batterie, reimpostare la data e l'ora. Le misurazioni memorizzate non vanno perse.

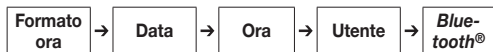
Esecuzione delle impostazioni

Assicurarsi che le impostazioni del dispositivo siano corrette per utilizzare tutte le funzioni. In caso contrario, i valori misurati non possono essere memorizzati con data e ora.

È possibile accedere al menu delle impostazioni in due modi:

- Quando si inseriscono nuove batterie (messa in funzione o dopo la sostituzione), viene visualizzato automaticamente il menu.
- Con le batterie già inserite:
Sul dispositivo spento tenere premuto il pulsante START/STOP **①** per circa 5 secondi.

Eseguire in successione le seguenti impostazioni:



Impostare il formato dell'ora/la data (anno, mese, giorno)/l'ora con **M1/M2**.

Confermare ogni impostazione premendo **ⓘ**.

ⓘ Se si imposta il formato dell'ora in 12 h, la sequenza dell'indicazione del giorno e del mese è invertita.

- Selezionare l'utente con **M1/M2**.
- L'apparecchio si spegne automaticamente.

Bluetooth®

Sul display lampeggia il simbolo *Bluetooth®*.

- Selezionare con **M1/M2** se la trasmissione automatica dei dati via *Bluetooth®* deve essere attivata o disattivata e confermare con **ⓘ**.

La trasmissione via *Bluetooth®* riduce la durata della batteria.

6.2 Prima di misurare la pressione

Regole generali per l'automisurazione della pressione

- Per escludere una differenza tra i due lati, la misurazione deve essere eseguita prima su entrambe le braccia.
- Effettuare la misurazione sempre in una condizione di sufficiente riposo fisico.

- Evitare di mangiare, bere, fumare o praticare attività fisica almeno nei 30 minuti precedenti alla misurazione.
- Prima della prima misurazione rilassarsi sempre completamente per 5 minuti!
- In caso di valori dubbi, ripetere la misurazione.

Applicazione del manicotto

È possibile misurare la pressione sanguigna su entrambe le braccia.

- Misurare sempre la pressione sullo stesso braccio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente deve controllare che il manicotto aderisca perfettamente e assicurarsi che la circonferenza del polso rientri nell'intervallo stampato sul manicotto.
- Denudare il polso.
- Applicare il manicotto al polso in modo che il palmo della mano e il display dell'apparecchio siano rivolti verso l'alto **B1**.
- Posizionare il manicotto a una distanza di 1,0 - 1,5 cm dal palmo della mano **B2**.
- A questo punto stringere il manicotto saldamente intorno al polso con l'aiuto della chiusura a strappo. Assicurarsi che aderisca bene, ma senza stringere il polso **B3**.

Postura corretta

- Sedersi in una posizione comoda ed eretta. Appoggiarsi sulla schiena.
- Collocare il braccio su una superficie di appoggio **C**.

- Appoggiare la pianta dei piedi al pavimento, tenendoli paralleli.
- Il manicotto deve trovarsi all'altezza del cuore.
- Non parlare né muoversi durante la misurazione.

Selezione dell'utente

Questo apparecchio dispone di 2 utenti con 60 posizioni di memoria ciascuno per poter memorizzare separatamente i risultati di misurazione di 2 persone diverse.

Prima di ogni misurazione assicurarsi di aver impostato l'utente giusto, soprattutto se il dispositivo viene utilizzato da più persone:

- Utilizzare **M1/M2** per impostare l'utente desiderato. Confermare la selezione con **①**. L'apparecchio si spegne automaticamente.

6.3 Esecuzione della misurazione della pressione

Misurazione

1. Premere **①**. Tutti gli elementi del display vengono visualizzati brevemente. Il manicotto si gonfia automaticamente. Viene avviata la misurazione.  viene visualizzato non appena viene rilevato il battito cardiaco.

Per interrompere la misurazione, premere **①**.

2. Vengono visualizzati i valori misurati per pressione sistolica, diastolica e battito cardiaco.

Se la misurazione non è stata effettuata correttamente, compare . In questo caso, fare riferimento al capitolo "Risoluzione dei problemi".

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 1 minuto. Il valore è memorizzato per l'utente selezionato o per l'ultimo utente utilizzato.

6.4 Interpretazione dei risultati

Disturbi del ritmo cardiaco

Durante la misurazione della pressione, l'apparecchio è in grado di individuare eventuali disturbi del ritmo cardiaco. Dopo la misurazione,  segnala eventuali irregolarità del battito cardiaco. Ripetere la misurazione se  viene visualizzato.

Per valutare la pressione sanguigna, utilizzare esclusivamente i risultati registrati riguardanti il battito senza irregolarità.

Indicatore di rischio (solo per orientamento generale)

Intervallo dei valori di pressione misurati		Classificazione	Colore dell'indicatore di rischio
Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)		
≥ 180	≥ 110	Ipertensione di grado 3 (grave)	Rosso
160 – 179	100 – 109	Ipertensione di grado 2 (moderata)	Arancione

Intervallo dei valori di pressione misurati		Classificazione	Colore dell'indicatore di rischio
Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)		
140 – 159	90 – 99	Iperensione di grado 1 (lieve)	Giallo
130 – 139	85 – 89	Normale - alta	Verde
120 – 129	80 – 84	Normale	Verde
< 120	< 80	Ottimale	Verde

Fonte: WHO, 1999 (World Health Organization)

L'indicatore di rischio **7** / **8** indica l'intervallo in cui si trova la pressione sanguigna misurata. Se i valori misurati rientrano in due categorie diverse, l'indicatore di rischio indica sempre l'intervallo più alto.

Pressione sanguigna troppo bassa

⚠️ AVVERTENZA

Una pressione sanguigna troppo bassa (ipotensione) può essere pericolosa per la salute e causare vertigini o svenimenti. Si parla di pressione sanguigna troppo bassa quando la sistole e la diastole sono inferiori a 90/60 mmHg (fonte: National Health Service, 2023).

Consultare un medico se si soffre improvvisamente di pressione bassa.

6.5 Visualizzazione e cancellazione dei valori misurati

Utente

In caso di più di 60 dati di misurazione, quelli più vecchi vengono cancellati.

1. Per selezionare la memoria utente corrispondente, sull'apparecchio spento premere il pulsante di memorizzazione **M1** (per l'utente ) o **M2** (per la memoria utente ). Infine confermare la selezione premendo il pulsante START/STOP **1**.

2. Se il *Bluetooth*® è attivato (il simbolo  lampeggia sul display), il misuratore di pressione tenta di stabilire una connessione con l'app. Non appena viene stabilita una connessione e i dati vengono trasmessi, i pulsanti vengono disattivati e il simbolo  è fisso.

 Se nel frattempo si preme il pulsante di memorizzazione **M1** o **M2**, la trasmissione viene interrotta. Il simbolo  non viene più visualizzato

Valori medi

Bluetooth® attivato  sul display: i dati di misurazione vengono trasmessi automaticamente.

 Media di tutti i valori memorizzati.

 Media delle misurazioni mattutine degli ultimi 7 giorni (5:00-9:00).

PM Media delle misurazioni serali degli ultimi 7 giorni (18:00-20:00).

Premere su **M1** per sfogliare.

Valori di misurazione singoli

1. Premere nuovamente **M1** per visualizzare l'ultima misurazione singola.
2. Premere nuovamente **M1** per visualizzare i singoli valori misurati.
3. Premere **ⓘ** per uscire dal menu.

Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere **ⓘ**.

Cancellazione dei valori misurati

1. Selezionare l'utente corrispondente.

Sul display lampeggia **Ⓢ**, viene visualizzato il valore medio di tutti i valori misurati salvati di questo utente.

2. Tenere premuto **M1/M2** per circa 5 secondi.

Sul display viene visualizzato **CL 00**. Tutti i valori di questo utente vengono cancellati. L'apparecchio si spegne automaticamente.

6.6 Trasmissione dei valori misurati

Trasmissione via *Bluetooth*®

- Scaricare l'app gratuita "beurer HealthManager Pro" dall'Apple App Store o da Google Play.

Accesso all'app
"beurer HealthManager Pro"
*



- Attivare il *Bluetooth*® nelle impostazioni dello smartphone.
- Avviare l'app.
- Selezionare BC 54 nell'app e seguire le istruzioni.
- Al primo collegamento, sul dispositivo viene visualizzato un codice PIN di 6 caratteri. Digitare il codice PIN sullo smartphone. Se il codice viene inserito correttamente, il dispositivo è collegato allo smartphone.

Elenco dei requisiti di sistema e dei dispositivi compatibili



* Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee vigenti.

7. PULIZIA E CURA

Pulire con attenzione il dispositivo e il manicotto utilizzando solo un panno leggermente inumidito.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibile causa	Soluzione
Er1	Non è stato possibile registrare il battito cardiaco.	Ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Non muoversi o parlare durante la misurazione.
Er2	Durante la misurazione la persona si è mossa o ha parlato.	
Er3	Il manicotto non è applicato correttamente.	Attenersi alle indicazioni del capitolo „6. Utilizzo“ alla sezione „Applicazione del manicotto“. Nell'effettuare una nuova misurazione controllare se adesso il pompaggio del manicotto viene eseguito correttamente.

Errore	Possibile causa	Soluzione
Er4	Si è verificato un errore durante la misurazione.	Ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Non muoversi o parlare durante la misurazione.
Er5	La pressione di pompaggio è superiore a 300 mmHg o la pressione sanguigna misurata è al di fuori dell'intervallo di misurazione.	
Er6	Le batterie sono quasi scariche.	Inserire nuove batterie nell'apparecchio.
Er7	Non è possibile inviare i dati via <i>Bluetooth®</i> .	Procedere come descritto nel capitolo „6. Utilizzo“ alla sezione „Trasmissione via <i>Bluetooth®</i> “ in modalità di richiamo della memoria manuale e riprovare ad avviare la trasmissione dei dati.
Er8	Si è verificato un guasto dell'apparecchio.	Ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto.

9. RIPARAZIONE E SMALTIMENTO

Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e, se necessario, sostituirle.

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori. 

Smaltimento delle batterie

Non smaltire le batterie usate e completamente scariche insieme ai rifiuti domestici. Le batterie devono essere smaltite negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento corretto delle batterie è un obbligo di legge. I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio. 

10. DATI TECNICI

Tipo	BC 54
Metodo di misurazione	Oscillometrico, misurazione non invasiva della pressione al polso
Intervallo di misurazione	Pressione manicotto 0–299 mmHg, sistolica 60–230 mmHg, diastolica 40–130 mmHg, battito cardiaco 40–199 battiti/minuto
Precisione dell'indicazione	Sistolica ± 3 mmHg, diastolica ± 3 mmHg, battito cardiaco $\pm 5\%$ del valore visualizzato
Tolleranza	Scostamento standard massimo ammesso secondo l'esame clinico: sistolica 8 mmHg, diastolica 8 mmHg
Memoria	2 x 60 posizioni di memoria
Dimensioni	Lungh. 80,5 mm x Largh. 69,5 mm x Alt. 76 mm
Peso	Circa 116 g (senza batterie, con manicotto)
Dimensioni del manicotto	Circonferenza polso da 13,5 a 21,5 cm
Condizioni di funzionamento	Da +5 °C a +40 °C, 15% – 90% di umidità relativa, 700–1060 hPa di pressione ambiente
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 °C a +60 °C, $\leq 93\%$ di umidità relativa (senza condensa)

Alimentazione	2 batterie LR03 AAA da 1,5V 
Durata della batteria	Per ca. 150 misurazioni, in base alla pressione sanguigna e di pompaggio, così come al numero di connessioni <i>Bluetooth</i> ®
Ciclo di vita previsto per il prodotto	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili su beurer.com
Classificazione	Alimentazione interna, IP22, non fa parte della categoria AP o APG, funzionamento continuo Pressione sanguigna: Parte applicata di tipo BF
Trasmissione dei dati tramite tecnologia wireless <i>Bluetooth</i> ®	L'apparecchio utilizza il <i>Bluetooth</i> ®, banda di frequenza 2402–2460 MHz, potenza di trasmissione max. 7 dBm

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

- Il dispositivo è conforme alle rispettive disposizioni nazionali e alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

- Il dispositivo è stato testato clinicamente in conformità ai requisiti della norma ISO 81060-2.
- Confermiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/EU. La dichiarazione di conformità CE per questo prodotto si trova su: <https://www.beurer.com/conformity>
- La precisione di questo dispositivo è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati.

11. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

TÜRKÇE



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	19
2. İşaretlerin açıklaması	19
3. Amacına uygun kullanım	21
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri	22
5. Cihaz açıklaması.....	25
6. Kullanım.....	26
6.1 İlk çalıştırma	26
6.2 Tansiyon ölçümünden önce dikkat edilmesi gerekenler	26
6.3 Tansiyonun ölçülmesi.....	27
6.4 Sonuçların değerlendirilmesi.....	27
6.5 Ölçüm değerlerinin görüntülenmesi ve silinmesi	28
6.6 Ölçüm değerlerinin aktarılması.....	29
7. Temizlik ve bakım	29
8. Sorun giderme.....	29
9. Onarım ve bertaraf etme	30
10. Teknik veriler.....	31
11. Garanti/servis	32

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve cihazla birlikte teslim edilen bileşenlerde görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Bilekten tansiyon ölçme aleti
- Piller, bkz. “Teknik veriler” bölümü
- Saklama kutusu
- Kısa kılavuz
- Tansiyon karnesi

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.



Ürün bilgileri

Önemli bilgilere yönelik not



Kullanım kılavuzunu dikkate alın

Çalışmaya ve/veya cihazı ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun



(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez



Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin



Üretici



Üretim tarihi



CE işareti

Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.



Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret.

A = Malzeme kısaltması, B = Malzeme numarası:

1-7 = Plastikler, 20-22 = Kağıt ve karton



Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.



IP22

Cihaz $\geq 12,5$ mm yabancı cisimlere ve eğri inen damlama suyuna karşı korumalıdır



Doğru akım



Pil

UDI

Unique Device Identifier (UDI)
Benzersiz ürün tanımlama kodu

REF

Ürün numarası

SN

Seri numarası

	İsviçre yetkili temsilcisi
	Tıbbi ürün
	Tip numarası
	BF tipi uygulama parçaları
	Sıcaklık aralığı
	Nem aralığı
	Hava basıncı sınırlaması
	İthalatçı simgesi
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Kullanım amacı

Tansiyon ölçme aleti (aşağıda cihaz olarak anılmıştır), arteriyel tansiyon ve nabız değerlerini invazif olmayan bir şekilde ve tamamen otomatik olarak el bileğinden ölçmek için tasarlanmıştır.

Yetişkin kişilerin ev ortamında kendi kendilerine yaptıkları ölçümlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Hedef grup

Tansiyon ölçümü, bilek çevresi manşette yazılı aralıktaki yetişkin kullanıcılar için uygundur.

Klinik fayda

Kullanıcı, bu cihaz ile tansiyonunu ve nabız değerlerini hızlı ve kolay bir şekilde belirleyebilir. Tespit edilen ölçüm değerleri, uluslararası geçerli yönetmeliklere göre sınıflandırılır ve grafiksel olarak değerlendirilir. Cihaz ayrıca ölçüm sırasında meydana gelen olası, düzensiz kalp atışlarını tespit edebilir ve kullanıcıyı bu konuda ekranda görüntülenen bir simge ile bilgilendirebilir. Cihaz, ölçülen verileri kaydeder ve ayrıca önceki ölçümlere ait ortalama değerleri verebilir. Kaydedilmiş olan veriler tansiyon sorunlarının teşhisi ve tedavisi konusunda sağlık görevlilerine destek olabilir ve kullanıcının uzun süreli sağlık kontrolüne katkıda bulunur.

Endikasyonlar

Kullanıcı, yüksek tansiyon ve düşük tansiyon yaşadığında, tansiyon ve nabız değerlerini ev ortamında kendisi izleyebilir. Ancak, cihazı kullanmak için kullanıcının yüksek tansiyon veya aritmi rahatsızlığı olmasına gerek yoktur.

Kontrendikasyonlar

UYARI

- Cihazı yenidoğanlarda, çocuklarda ve evcil hayvanlarda kullanmayın.

- Fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı olan kişiler, güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkili bir kişinin gözetimi altında olmalı ve cihazın kullanımı ile ilgili talimatları bu kişiden almalıdır.
- Manşeti, meme ampütasyonu geçirmiş veya salgı bezi cerrahi olarak çıkarılmış hastalara takmayın.
- Manşeti yaraların üzerine yerleştirmeyin, aksi halde başka yaralanmalar olabilir.
- Manşeti, atardamarları veya toplardamarlarına tıbbi tedavi uygulanan bir kola takmamaya dikkat edin, örn. intravasküler giriş, intravasküler tedavi veya arteriyovenöz (A-V-) fistül.
- Cihazı alerjisi veya hassas cildi olan kişilerde kullanmayın.

İstenmeyen yan etkiler

- Cilt tahrişleri
- Kan dolaşımına olumsuz etki

4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Genel uyarılar

⚠ UYARI

- Kendi elde ettiğiniz ölçüm değerleri yalnızca size bilgi verme amaçlıdır ve hekim tarafından yapılan bir muayenenin yerini tutmaz! Ölçüm değerlerinizi hekiminiz ile görüşün ve ölçüm değerlerinden yola çıkarak asla kendi kendinize tıbbi kararlar vermeyin!

- Düzenli aralıklarla doktorunuza danışın. Özellikle tıbbi tedavi görüyorsanız, kontrollü bir tansiyon için kişisel hedef değerleri yalnızca siz verebilirsiniz.
- Kan basıncı ölçümünü daima daha yüksek kan basıncı değeri-ne sahip olan koldan gerçekleştirin.
- Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
- Tansiyon ölçme aletinin ev ortamının dışında veya hareket halinde kullanılması, ölçüm doğruluğunu olumsuz şekilde etkileyebilir ve hatalı ölçümlerin yapılmasına neden olabilir.
- Kalp ve dolaşım sistemi ile ilgili hastalıkların olması ölçüm doğruluğunu olumsuz şekilde etkileyebilir ve hatalı ölçümlerin yapılmasına neden olabilir.
- Aşağıdaki durumlardan birinin söz konusu olması halinde cihaz kullanılmadan önce mutlaka doktora danışılmalıdır: Kalp ritmi bozuklukları, kan dolaşımı bozuklukları, diyabet, gebelik, preeklamps, düşük tansiyon, titreme nöbeti, titreme.
- Eğer  sık sık görüntüleniyorsa, doktorunuza başvurun. Bir düzensizlik sadece bir doktor muayenesi ile kesin olarak tespit edilebilir.
- Cihazı başka tıbbi elektrikli cihazlarla (ME cihazlar) birlikte aynı anda kullanmayın.
- Cihazı belirtilen saklama ve çalışma koşullarına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Aksi halde hatalı ölçüm sonuçları alınabilir.

- Cihazı, üst bilek çevresine göre sadece teslimat kapsamında bulunan veya bu kullanım kılavuzunda açıklanan manşetlerle kullanın. Başka bir manşetin kullanımı, ölçümün doğruluğunu etkileyebilir.
- Manşet şişirilirken ilgili uzvun işlevinin kısıtlanabileceğini unutmayın.
- Ölçümleri gerektiğinden daha sık yapmayın. Kan akışının kısıtlanması nedeniyle kan oturması meydana gelebilir.
- Kan dolaşımı, tansiyon ölçümü nedeniyle gereğinden uzun bir süre kısıtlanmamalıdır. Cihazın hatalı çalışması durumunda manşeti koldan çıkarın.
- Koldaki kan dolaşımı, dar giysiler veya benzeri nedeniyle engellenmemelidir.
- Manşeti sadece el bileğinize takın. Manşeti vücudun başka bir kısmına takmayın.
- Teslimat kapsamındaki küçük parçalar, küçük çocukların nefes borularına kaçarsa boğulma tehlikesi oluşturabilir. Çocuklar bu nedenle her zaman gözetim altında olmalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- Çocuklardan, evcil hayvanlardan ve zararlı böceklerden uzakta muhafaza edin.
- Cihazı düşürmeyin, cihazın üzerine basmayın veya cihazı salılamayın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın, aksi halde cihazda hasar, arıza veya hatalı çalışma meydana gelebilir.

- Cihazı (pil bölmesi hariç) açmayın. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazda herhangi bir onarım veya değişiklik yapmayın.
- Onarım işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Bakım çalışmaları sırasında cihazı kesinlikle çalıştırmayın. Bakım çalışmaları cihazdaki muayene, bakım ve onarım (tamir) işlemlerini kapsar.
- Temizlik maddeleri veya çözücü maddeler kullanmayın.
- Cihazı veya manşeti kesinlikle suyun altına tutmayın.

Genel güvenlik önlemleri

⚠ DİKKAT

- Ölçüm değerlerinin doğruluğu ve cihazın kullanım ömrü, özenli kullanıma bağlıdır.
- Cihazı darbelerden, nemden, kirden, aşırı sıcaklık dalgalanmalarından ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Ölçüm yapmadan önce cihazı oda sıcaklığına getirin. Ölçme cihazını, azami veya asgari depolama ve taşıma sıcaklığına yakın bir sıcaklıkta depoladıktan sonra 20 °C sıcaklıktaki bir ortama getirmeniz halinde, ölçme cihazını kullanmadan önce yakl. 2 saat beklemeniz önerilir.
- Cihazı ve manşeti saklarken üzerine ağır nesneler koymayın.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

⚠ TEHLİKE

- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.

- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

⚠ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgiler

⚠ DİKKAT

- Cihaz, konutlar da dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya ekran/cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Cihazda, cihaz üreticisi tarafından belirtilen veya sağlanan aksesuarların ve/veya yedek parçaların haricindeki aksesuarların ve yedek parçaların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Taşınabilir RF iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevresel olanlar da dahil), teslimat kapsamında yer alan kablolardan ve tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzakta tutun
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenemesine neden olabilir.
- Lütfen taşınabilir veya mobil yüksek frekanslı iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın.

- Cihazı güçlü elektromanyetik alanların yakınında kullanmayın ve telsiz cihazlarından veya cep telefonlarından uzak tutun.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 Ekran | 2 M1 bellek tuşu |
| 3 BAŞLAT/DURDUR tuşu ① | 4 M2 bellek tuşu |
| 5 El bileği manşeti | 6 Pil bölmesi kapağı |
| 7 Risk göstergesi | |

Ekrandaki göstergeler

- | | |
|--|--|
| 8 Risk göstergesi | 9 Bluetooth® aktarım sembolü  |
| 10 Saat ve tarih | 11 Sistolik tansiyon |
| 12 Diyastolik tansiyon | 13 Tespit edilen nabız değeri |
| 14 Kalp ritmi bozukluğu sembolü 
Nabız sembolü  | 15 Pil göstergesi  |
| 17 Kullanıcı belleği  /  | 16 Hava boşaltma  |
| 18 Kayıt yeri numarası / Ortalama değer bellek göstergesi (R), sabah (R ^m), akşam (P ^m) | |

6. KULLANIM

6.1 İlk çalıştırma

Pillerin takılması

- Pil bölmesinin kapağını çıkartın **[6]**.
- Pilleri yerleştirin. Bu sırada belirtilen kutuplara dikkat edin **[A]**.
- Pil bölmesinin kapağını kapatın.

Pilleri çıkardıktan sonra tarih ve saati sıfırlayın. Kaydedilen ölçüm değerleri kaybolmaz.

Ayarların yapılması

Tüm işlevleri kullanabilmek için cihaz ayarlarının doğru olduğundan emin olun. Aksi takdirde ölçüm değerleri tarih ve saat ile birlikte kaydedilemez.

Ayarlar menüsüne iki şekilde erişebilirsiniz:

- Yeni piller yerleştirildiğinde (İlk çalıştırma veya değiştirme sonrasında) menü otomatik olarak görünür.
- Pillerin takılı olması durumunda:
Cihaz kapalı haldeyken BAŞLAT/DURDUR tuşunu **①** yakl. 5 saniye basılı tutun.

Bu ayarları art arda yapın:



M1/M2 ile saat formatını / tarihi (yıl, ay, gün) / saati ayarlayın.

Her ayarı **①** tuşuna basarak onaylayın.



Saat formatı olarak 12 saatlik format ayarlandığında gün ve ay göstergesinin sırası değişir.

- **M1/M2** ile kullanıcı seçin.
- Cihaz otomatik olarak kapanır.

Bluetooth®

Ekranda *Bluetooth®* sembolü yanıp söner.

- **M1/M2** ile otomatik *Bluetooth®* veri aktarımını etkinleştirip veya devre dışı bırakıp **①** ile onaylayın.
- Verilerin *Bluetooth®* üzerinden aktarılması pillerin daha hızlı tükenmesine neden olur.

6.2 Tansiyon ölçümünden önce dikkat edilmesi gerekenler

Kendi kendine tansiyon ölçme ile ilgili genel kurallar

- Yanlar arasında bir farkın olmaması için ölçüm öncelikle her iki kolda da yapılmalıdır.
- Ölçümü her zaman bedensel olarak yeterli şekilde dinlenmiş bir durumdayken yapın.
- Ölçümden en az 30 dakika önce yemeyi ve içmeyi kesin, sigara içmeyin ve bedensel aktivitede bulunmayın.
- İlk tansiyon ölçümünden önce mutlaka 5 dakika dinlenin!
- Ölçülen değerler ile ilgili şüpheniz varsa ölçümü tekrarlayın.

Manşetin takılması

Tansiyonunuzu her iki kolunuzdan da ölçebilirsiniz.

- Tansiyonunuzu her zaman aynı kolunuzdan ölçün.
- Kullanıcı, cihazı kullanmadan önce manşetin el bileğine düzgün şekilde oturup oturmadığını kontrol etmeli ve el bileği çevresinin manşetin üzerinde belirtilen aralıkta olduğundan emin olmalıdır
- El bileğinizi açın.
- Şimdi manşeti avuç içiniz ve cihazın ekranı yukarıya bakacak şekilde el bileğinize takın **B1**.
- Manşeti, manşet ile avcunuzun alt kısmı arasında 1,0 – 1,5 cm mesafe olacak şekilde bileğinize yerleştirin **B2**.
- Cırt cırt bandı kullanarak manşeti el bileğinize sıkıca yerleştirin. Manşetin sıkıca oturmasına ancak el bileğinizi de çok fazla sıkıymasına dikkat edin **B3**.

Doğru vücut duruşunun alınması

- Rahat ve dik bir pozisyonda oturun. Arkanıza yaslanın.
- Kolunuzu bir destek **C** üzerine yerleştirin.
- Ayaklarınızı yan yana ve düz bir şekilde yere koyun.
- Manşet kalp hizasında olmalıdır.
- Ölçüm sırasında konuşmamaya ve hareket etmemeye dikkat edin.

Kullanıcının seçilmesi

Bu cihazda, 2 farklı kişiye ait ölçüm sonuçlarını ayrı ayrı kaydetmek için her biri 60 kayıt yeri içeren 2 kullanıcı belleği vardır.

Cihazın birkaç kişi tarafından kullanılıyor olması halinde, her ölçümden önce doğru kullanıcının ayarlanmış olduğunu kontrol edin:

- İsteddiğiniz kullanıcıyı ayarlamak için **M1/M2** tuşunu kullanın. Seçiminizi **1** ile onaylayın. Cihaz otomatik olarak kapanır.

6.3 Tansiyonun ölçülmesi

Ölçüm

1. Cihazda **1** tuşuna basın. Tüm ekran öğeleri kısa bir süre için gösterilir. Manşet otomatik olarak şişer. Ölçüm işlemi başlar. Nabız alınır alınmaz ekranda  gösterilir.

Ölçümü iptal etmek için **1** tuşuna basın.

2. Sistolik basınç, diyastolik basınç ve nabız ölçüm sonuçları gösterilir.

Ölçüm doğru şekilde gerçekleştirilemediğinde ekranda **E** gösterilir. Bu durumda “Sorun Giderme” bölümüne bakın. Cihaz yakl. 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Değer, seçilen veya en son kullanılan kullanıcıya kaydedilir.

6.4 Sonuçların değerlendirilmesi

Kalp ritmi bozuklukları

Cihaz, tansiyon ölçümü sırasında kalp ritmindeki olası bozuklukları algılayabilir. Ölçümden sonra  gösterilmesi, nabızınızda düzensizlik olduğuna işaret eder.

 görüntülendiğinde ölçümü tekrarlayın.

Tansiyonunuzu değerlendirmek için yalnızca bu tür nabız düzen-sizliklerinin kaydedilmediği sonuçları kullanın.

Risk göstergesi (yalnızca genel oryantasyon için)

Ölçülen tansiyon değerleri aralığı		Sınıflandırma	Risk göstergesi rengi
Sistol (mmHg olarak)	Diastol (mmHg olarak)		
≥180	≥110	3. derece yüksek tansiyon (ağır)	Kırmızı
160–179	100–109	2. derece yüksek tansiyon (orta)	Turuncu
140–159	90–99	1. derece yüksek tansiyon (hafif)	Sarı
130–139	85–89	Yüksek normal	Yeşil
120–129	80–84	Normal	Yeşil
<120	<80	İdeal	Yeşil

Kaynak: WHO, 1999 (World Health Organization)

Risk göstergesi **7** / **8**, tespit edilen tansiyonun hangi aralıkta olduğunu gösterir. Ölçüm değerleri iki farklı kategorideyse risk göstergesi her zaman daha yüksek aralığı gösterir.

Çok düşük kan basıncı

⚠ UYARI

Kan basıncının çok düşük olması (hipotansiyon) sağlığa zararlı olabilir ve baş dönmesine veya bayılma nöbetlerine neden olabilir. Sistol ve diastol 90/60 mmHg altında olduğunda kan basıncı çok düşük demektir (Kaynak: National Health Service, 2023). Kan basıncınız aniden düşüyorsa bir doktora danışın.

6.5 Ölçüm değerlerinin görüntülenmesi ve silinmesi

Kullanıcı

Ölçüm sayısı 60 üzerine çıktığında, her ölçümde en eski ölçüme ait veriler silinir.

- İlgili kullanıcı belleğini seçmek için cihaz kapalıyken **M1** (kullanıcı **1** için) veya **M2** (kullanıcı belleği **2** için) bellek tuşuna basın. Ardından BAŞLAT/DURDUR tuşuna **1** basarak seçiminizi onaylayın.
 - Bluetooth®** etkinleştirilmişse (ekranda **Bluetooth** sembolü yanıp söner) tansiyon ölçme cihazı uygulamayla bağlantı kurmaya çalışır. Bağlantı kurulduğunda ve veri aktarımı başladığında tuşlar devre dışı kalır ve **Bluetooth** sembolü sürekli olarak görünür.
- i** Bu sırada **M1** veya **M2** bellek tuşuna basarsanız aktarım durdurulur. **Bluetooth** sembolü artık gösterilmez

Ortalama değer

Ekran *Bluetooth*® etkin : Ölçüm verileri otomatik olarak aktarılır.

R Kaydedilen tüm ölçüm değerlerinin ortalaması.

Rn Son 7 günün sabah ortalaması (saat 05:00 ila 09:00).

Pn Son 7 günün akşam ortalaması (18:00 ila 20:00).

Kaydırmak için **M1** tuşuna basın.

Tek ölçüm değerleri

1. Son tek ölçümü görüntülemek için tekrar **M1** basın.
2. Tek tek ölçüm değerlerini görüntülemek için **M1** tuşuna tekrar basın.
3. Menüden çıkmak için **I** tuşuna basın.

Cihazı tekrar kapatmak için **I** tuşuna basın.

Ölçüm değerlerinin silinmesi

1. İlgili kullanıcıyı seçin.

Ekran  yanıp söner. Bu kullanıcıya ait kayıtlı tüm ölçüm değerlerinin ortalaması gösterilir.

2. Cihazda **M1/M2** tuşunu yakl. 5 saniye basılı tutun.

Ekran **CL 00** gösterilir. Bu kullanıcıya ait tüm değerler silinir. Cihaz otomatik olarak kapanır.

6.6 Ölçüm değerlerinin aktarılması

Bluetooth® üzerinden aktarım

- Ücretsiz “beurer HealthManager Pro” uygulamasını Apple App Store veya Google Play’den indirin.

“beurer HealthManager Pro” uygulamasına buradan ulaşabilirsiniz
*



- Akıllı telefonun ayarlarında *Bluetooth*® özelliğini etkinleştirin.
- Uygulamayı başlatın.
- Uygulamada BC 54 cihazını seçin ve talimatları uygulayın.
- İlk bağlantı kurma işlemi sırasında cihazda altı basamaklı bir PIN kodu gösterilir. PIN kodunu akıllı telefonunuzdaki giriş alanına girin. Kod başarıyla girildiğinde cihaz akıllı telefonunuza bağlanır.

Sistem gereksinimlerinin ve uyumlu cihazların listesi



* Bu ürün, geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin gerekliliklerini karşılamak-
tadır.

7. TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı ve manşeti sadece hafif nemli bir bezle ve dikkatli bir şekilde temizleyin.

8. SORUN GİDERME

Hatası	Olası neden	Çözüm
E _{r1}	Nabız kaydedilemedi.	Lütfen bir dakika bekledikten sonra ölçümü tekrarlayın.
E _{r2}	Ölçüm sırasında hareket ettiniz veya konuştunuz.	Ölçüm sırasında konuşmaya ve hareket etmemeye dikkat edin.
E _{r3}	Manşet doğru takılmamıştır.	Lütfen “6. Kullanım”, “Manşetin takılması” altındaki bilgileri dikkate alın. Ölçümü tekrar ederken manşetin doğru şekilde şişip şişmediğini kontrol edin.
E _{r4}	Ölçüm sırasında bir hata oluştu.	Lütfen bir dakika bekledikten sonra ölçümü tekrarlayın.
E _{r5}	Şişirme basıncı 300 mmHg üzerinde veya ölçülen kan basıncı değeri ölçüm aralığının dışında.	Ölçüm sırasında konuşmaya ve hareket etmemeye dikkat edin.
E _{r6}	Piller tükenmek üzere.	Cihaza yeni piller yerleştirin.

Hatası	Olası neden	Çözüm
E _{r7}	Veriler Bluetooth® ile gönderilemedi.	“6. Kullanım”, “Bluetooth® üzerinden aktarım” altında açıklandığı gibi manuel bellek sorgulama moduna geçin ve veri aktarımını tekrar başlatmayı deneyin.
E _{r8}	Bir cihaz hatası oluştu.	Lütfen bir dakika bekledikten sonra ölçümü tekrarlayın.

9. ONARIM VE BERTARAF ETME

Herhangi bir arıza bildirimini yapmadan önce pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.



Pillerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Pilleri özel işaretli toplama kutularına atarak, özel atık toplama merkezlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim ederek bertaraf edin. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır. Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = Pil kurşun içerir, Cd = Pil kadmiyum içerir, Hg = Pil civa içerir.



10. TEKNİK VERİLER

Tip	BC 54
Ölçüm yöntemi	El bileğinden, osilometrik, invazif olmayan tansiyon ölçümü
Ölçüm aralığı	Manşet basıncı 0–299 mmHg, sistolik 60–230 mmHg, diyastolik 40–130 mmHg, nabız 40–199 atış/dakika
Göstergenin doğruluğu	sistolik ± 3 mmHg, diyastolik ± 3 mmHg, nabız, gösterilen değerin $\pm \%5$
Ölçüm belirsizliği	Klinik kontrole göre maks. izin verilen standart sapma: sistolik 8 mmHg, diyastolik 8 mmHg
Hafıza	2 x 60 kayıt yeri
Ölçüler	U 80,5 mm x G 69,5 mm x Y 76 mm
Ağırlık	Yaklaşık 116 g (piller hariç, manşet dahil)

Manşet boyutu	13,5 ila 21,5 cm bilek çevresi
Çalışma koşulları	+5 °C ila +40 °C, %15 – %90 bağıl nem, 700–1060 hPa ortam basıncı
Saklama ve nakliye koşulları	-20 °C ila +60 °C, $\leq$ %93 bağıl nem (yoğuşmasız)
Güç kaynağı	2 adet 1,5V  LR03 AAA pil
Pil ömrü	Tansiyonun yüksekliğine veya şişirme basıncına ve <i>Bluetooth</i> ® bağlantılarının sayısına bağlı olarak yakl. 150 ölçüm
Beklenen ürün kullanım ömrü	Ürünün kullanım ömrüne ilişkin bilgileri beurer.com adresinde bulabilirsiniz
Sınıflandırma	Dahili besleme, IP22, AP veya APG yok, devamlı kullanım Kan basıncı: Uygulama parçası tip BF
<i>Bluetooth</i> ® kablosuz teknoloji üzerinden veri aktarımı	Cihaz <i>Bluetooth</i> ® kullanır, frekans bandı 2402–2460 MHz, gönderim performansı maks. 7 dBm

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir. Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

- Cihaz, ilgili ulusal düzenlemelere ve Avrupa Normu EN 60601-1-2'ye (Grup 1, Sınıf B, CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39 uyarınca)

uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

- Cihaz, ISO 81060-2 gerekliliklerine uygun şekilde klinik olarak test edilmiştir.
- Bu ürünün 2014/53/AB sayılı Avrupa RED direktifine uygun olduğunu onaylarız. Bu ürüne ait CE Uygunluk Beyanını şu adreste bulabilirsiniz: <https://www.beurer.com/conformity>
- Bu cihazın hassasiyeti dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve cihaz uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Cihazın tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla teknik ölçüm kontrollerinin yapılıp yapılmayacağına yürürlükteki ulusal yönetmelikler çerçevesinde karar verilir.

11. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'ndeki kullanıcılar/hastalar ve benzer düzenleyici sistemler için: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi hâlinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки	33
2. Пояснения к символам	34
3. Использование по назначению	35
4. Предостережения и указания по технике безопасности	36
5. Описание прибора	40
6. Применение	40
6.1 Подготовка к работе	40
6.2 Учитывайте перед измерением кровяного давления	41
6.3 Измерение кровяного давления	42
6.4 Оценка результатов измерения	43
6.5 Просмотр и удаление результатов измерения	44
6.6 Передача измеренных значений	44
7. Очистка и уход	45
8. Устранение проблемы	45
9. Ремонт и утилизация	46
10. Технические данные	46
11. Гарантия/сервисное обслуживание	48

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и входящие в комплект поставки компоненты не имеют видимых повреждений, а все упаковочные материалы удалены. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Прибор для измерения кровяного давления на запястье
- Батарейки, см. главу «Технические данные»
- Коробка для хранения
- Краткое руководство
- Дневник измерения артериального давления

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут смерть или тяжелые увечья.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если ее не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.



Информация о продукте

Указывает на важную информацию



См. инструкцию по применению

Перед началом работы и/или использованием прибора или устройства изучите инструкцию



Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором



Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ



Производитель



Дата изготовления



Маркировка CE

Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив



Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращение материала, В = номер материала: 1–7 = пластмассы, 20–22 = бумага и картон



Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями



IP22	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом
==	Постоянный ток
	Батарейка
UDI	Уникальный идентификатор устройства (UDI) Код для однозначной идентификации изделия
REF	Артикул
SN	Серийный номер
CH REP	Полномочный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
#	Артикул
	Рабочие части типа BF
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение давления воздуха

	Символ импортера
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Целевое назначение

Прибор для измерения кровяного давления (далее: прибор) предназначен для автоматического неинвазивного измерения артериального давления и пульса на запястье. Он предназначен для самостоятельного измерения взрослыми в домашних условиях.

Целевая группа

Измерять кровяное давление могут взрослые пользователи, обхват запястья которых находится в диапазоне размеров, указанном на манжете.

Клиническая польза

Прибор позволяет пользователю быстро и легко измерить кровяное давление и пульс. Полученные результаты измерений классифицируются в соответствии с международными директивами и отображаются в графическом формате. Прибор может также распознать нарушение сердечного ритма во время измерения и предупредить пользователя с помощью символа на дисплее. Прибор сохраняет в памяти полученные результаты измерений, а также может выводить

средние показатели прошлых измерений. Записанные данные могут помочь медицинским работникам в диагностике проблем с артериальным давлением и их устранении и обеспечивают долгосрочный контроль за состоянием здоровья пациента.

Показания к применению

При гипертонии и гипотонии пользователь может самостоятельно в домашних условиях контролировать кровяное давление и пульс. Однако применять прибор могут и пользователи, не страдающие гипертонией или аритмией.

Противопоказания

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте прибор для младенцев, детей и домашних животных.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, и получать инструкции от этого лица по использованию прибора.
- Манжету нельзя использовать лицам, перенесшим ампутацию груди или удаление лимфатических узлов.
- Во избежание дальнейших повреждений не накладывайте манжету на раны.
- Убедитесь, что к кровеносным сосудам руки, на которую накладывается манжета, не подсоединено медицинское

оборудование (например, оборудование для внутрисосудистого доступа или внутрисосудистой терапии, а также артериовенозный шунт).

- Не используйте прибор для измерений у людей с аллергией или чувствительной кожей.

Нежелательные побочные эффекты

- Раздражение кожи
- Негативное воздействие на кровообращение

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие предупреждения

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, служат исключительно для информирования и не могут заменить медицинское обследование! Результаты измерений следует обсуждать с врачом. Их категорически запрещается использовать для принятия самостоятельных решений относительно лечения!
- Регулярно консультируйтесь с врачом. Только он может предоставить Вам персональные целевые значения для контроля кровяного давления, в особенности если Вы находитесь под медицинским наблюдением.

- Всегда проводите измерение на руке с более высокими показателями кровяного давления.
- Допускается использование прибора только в целях, описанных в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.
- Использование прибора для измерения кровяного давления вне домашних условий или при движении может повлиять на точность и привести к ошибкам измерения.
- Заболевания сердечно-сосудистой системы могут быть причиной неправильных измерений или снижения точности измерения.
- Перед использованием прибора в одном из следующих состояний необходимо проконсультироваться с врачом: аритмия, нарушения кровообращения, диабет, беременность, преэклампсия, гипотензия, озноб, тремор.
- Если символ  появляется часто, обратитесь к врачу. Отклонение может быть окончательно выявлено только после этого на основании медицинского обследования.
- Не используйте прибор одновременно с другими электрическими медицинскими приборами.
- Не используйте устройство, если условия хранения и эксплуатации отличаются от указанных. Это может привести к неверным результатам измерений.
- Используйте прибор только с входящими в комплект поставки или описанными в данной инструкции по применению манжетами, соответствующими окружности или

запястья. При использовании других манжет результаты измерений могут быть неточными.

- Учтите, что во время накачивания манжеты может быть нарушена подвижность соответствующей конечности.
- Не проводите измерения чаще, чем это необходимо. Из-за ограничения кровотока могут образоваться кровоподтеки.
- При измерении кровяного давления не следует задерживать циркуляцию крови дольше, чем это необходимо. При сбое в работе прибора снимите манжету с руки.
- Кровоснабжение руки не должно быть нарушено из-за слишком узкой одежды и т. п.
- Накладывайте манжету только на запястье. Не накладывайте манжету на другие части тела.
- Маленькие дети могут проглотить мелкие детали изделия и подавиться ими. Поэтому дети всегда должны находиться под надзором.
- Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте. Они могут задохнуться.
- Храните в месте, недоступном для детей, домашних животных и вредителей.
- Не роняйте прибор, не наступайте на него и не встряхивайте его.
- Не разбирайте прибор, так как это может привести к его повреждениям, неисправностям и сбоям.

- Не открывайте прибор (за исключением отсека для батареек). Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Не производите ремонт прибора и не изменяйте его конструкцию.
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Ни в коем случае не используйте прибор во время технического обслуживания. Техническое обслуживание включает в себя уход, осмотр и приведение в исправное состояние (ремонт).
- Не используйте чистящие средства в виде растворов или растворители.
- Категорически запрещается погружать прибор или манжету в воду.

Общие меры предосторожности

⚠ ВНИМАНИЕ

- Точность измерений и срок службы прибора зависят от бережного обращения с ним.
- Защищайте прибор от ударов, влаги, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Для проведения измерений температура прибора должна соответствовать комнатной. Если прибор хранился при максимальной или минимальной температуре хранения

и транспортировки, а затем помещается в среду с температурой 20 °С, рекомендуется подождать около 2 часов перед его использованием.

- При хранении не кладите на прибор и манжету тяжелые предметы.

Указания по обращению с батареями

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батареек.
- Данный прибор содержит непerezаряжаемые батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.

- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Держите батарейки вдали от воды.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Указания по электромагнитной совместимости

⚠ ВНИМАНИЕ

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате могут, например, появляться сообщения об ошибках, или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вы-

звать сбои в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться в их надлежащей работе.

- Применение неоригинальных аксессуаров и/или запасных деталей, отличающихся от указанных изготовителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать сбои в его работе.
- Переносные радиочастотные коммуникационные устройства (включая периферийное оборудование, например антенные кабели или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе от всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данных указаний может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.
- Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут влиять на работу прибора.
- Не используйте прибор рядом с сильными электромагнитными полями и держите его вдали от радиоаппаратуры или мобильных телефонов.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Дисплей | 2 Кнопка сохранения M1 |
| 3 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. ① | 4 Кнопка сохранения M2 |
| 5 Манжета на запястье | 6 Крышка отсека для батареек |
| 7 Индикатор риска | |

Индикация на дисплее

- | | |
|--|--|
| 8 Индикатор риска | 9 Символ передачи данных через Bluetooth®  |
| 10 Время и дата | 11 Систолическое давление |
| 12 Диастолическое давление | 13 Измеренное значение пульса |
| 14 Символ нарушения сердечного ритма 
Символ пульса  | 15 Индикатор уровня заряда батареи  |
| 17 Пользовательская память  /  | 16 Спуск воздуха из манжеты  |
| 18 Номер ячейки памяти/индикация среднего значения из сохраненных в памяти (R), утром (R ^m), вечером (P ^m) | |

6. ПРИМЕНЕНИЕ

6.1 Подготовка к работе

Установка батареек

- Снимите крышку отсека для батареек **6**.
- Вставьте батарейки. Учитывайте указанную полярность **A**.
- Закройте крышку отделения для батареек.

После извлечения батареек сбросьте значения даты и времени. Сохраненные в памяти результаты измерений не исчезнут.

Выполнение настроек

Для использования всех функций убедитесь в том, что выбраны правильные настройки прибора. В противном случае сохранение результатов измерений с датой и временем будет невозможно.

Вы можете получить доступ к меню настроек двумя способами.

- При установке новых батареек (при подготовке к работе или после замены) автоматически появляется меню.
- Если батарейки уже установлены:
При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. **1** и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд.

Последовательно выполните эти настройки:



С помощью кнопки **M1 / M2** установите формат времени/дату (год, месяц, день)/время.

Подтвердите каждую настройку нажатием кнопки **1**.

i Если выбирается 12-часовой формат времени, последовательность отображения дня и месяца меняется.

- С помощью **M1 / M2** выберите пользователя.
- Прибор выключается автоматически.

Bluetooth®

На дисплее мигает символ *Bluetooth®*.

- Выберите с помощью **M1 / M2**, должна ли быть активирована или деактивирована автоматическая передача данных по *Bluetooth®*, и для подтверждения нажмите **1**.

При передаче данных с помощью *Bluetooth®* срок службы батареек сокращается.

6.2 Учитывайте перед измерением кровяного давления

Общие правила при самостоятельном измерении кровяного давления

- Чтобы исключить разницу между левой и правой сторонами, измерение сначала следует выполнить на обеих руках.

- Измерение всегда должно проводиться в состоянии физического покоя.
- По крайней мере за 30 минут до измерения следует воздерживаться от приема пищи и жидкости, курения или физических нагрузок.
- Перед первым измерением кровяного давления всегда отдыхайте в течение 5 минут!
- Повторите измерение при наличии сомнений относительно полученных результатов.

Накладывание манжеты

Вы можете измерять кровяное давление на обеих руках.

- Измеряйте давление всегда на одной и той же руке.
- Перед использованием прибора пользователь должен проверить, подходит ли манжета по размеру, и убедиться в том, что длина обхвата запястья находится в пределах указанного на манжете диапазона.
- Оголите запястье.
- Наложите манжету на запястье так, чтобы ладонь и дисплей прибора были обращены вверх **B1**.
- Проследите за тем, чтобы между манжетой и подушечкой у основания большого пальца оставалось расстояние 1,0–1,5 см **B2**.
- Плотно застегните манжету вокруг запястья с помощью застежки-липучки. Следите за тем, чтобы манжета плотно прилегала, но не перетягивала запястье **B3**.

Правильное положение тела

- Сядьте прямо в удобной позе. Прислонитесь спиной к ровной поверхности.
- Положите руку на опору **C**.
- Поставьте ступни рядом друг с другом ровно на пол.
- Манжета должна находиться на уровне сердца.
- Обратите внимание, что во время измерения не следует разговаривать и двигаться.

Выбор пользователя

В этом приборе предусмотрено два блока пользовательской памяти по 60 ячеек каждый, чтобы отдельно сохранять результаты измерений для двух человек.

Если прибор используют несколько человек, не забывайте перед каждым измерением каждого измерения настраивать соответствующего пользователя.

- Используйте **M1/M2** для настройки нужного пользователя. Подтвердите выбор нажатием **①**. Прибор выключается автоматически.

6.3 Измерение кровяного давления

Измерение

1. Нажмите **①**. На короткое время на дисплее отобразятся все элементы. Манжета автоматически наполнится возду-

хом. Запустится процесс измерения.  отображается при обнаружении пульса.

Для отмены измерения нажмите .

- Отобразятся результаты измерения систолического давления, диастолического давления и пульса.

Если появляется, если не удалось выполнить измерение правильно. В этом случае см. главу «Устранение неисправностей».

Прибор автоматически выключается примерно через 1 минуту. Значение сохраняется для выбранного или последнего использованного пользователя.

6.4 Оценка результатов измерения

Нарушения сердечного ритма

Во время измерения кровяного давления прибор может идентифицировать возможные нарушения сердечного ритма. После измерения  указывает на возможные нарушения пульса.

Если отображается , повторите измерение.

Для оценки кровяного давления используйте только результаты, зарегистрированные без нарушений пульса.

Индикатор риска (только для общего ориентирования)

Диапазон измеренных значений кровяного давления		Классификация	Цвет индикатора риска
Систолическое (в мм рт. ст.)	Диастолическое (в мм рт. ст.)		
≥ 180	≥ 110	Гипертония третьей степени (тяжелая)	Красный
160–179	100–109	Гипертония второй степени (средняя)	Оранжевый
140–159	90–99	Гипертония первой степени (умеренная)	Желтый
130–139	85–89	Высокое в допустимых пределах	Зеленый
120–129	80–84	Нормальное	Зеленый
< 120	< 80	Оптимальное	Зеленый

Источник: WHO, 1999 (World Health Organization)

Индикатор риска  /  показывает, в каком диапазоне находится измеренное кровяное давление. Если измерения находятся в двух разных категориях, индикатор риска всегда показывает более высокий диапазон.

Слишком низкое кровяное давление

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком низкое кровяное давление (гипотония) может быть опасным для здоровья и вызывать головокружения или обмороки. Слишком низкое кровяное давление имеет место, когда систолическое и диастолическое давление ниже значения 90/60 мм рт. ст. (источник: National Health Service, 2023). Обратитесь к врачу, если у Вас внезапно снизилось давление.

6.5 Просмотр и удаление результатов измерения

Пользователь

При количестве измеренных значений более 60 самые старые измеренные значения удаляются.

1. Чтобы выбрать соответствующий блок пользовательской памяти, нажмите на выключенном приборе кнопку сохранения **M1** (для пользователя ) или **M2** (для пользовательской памяти ). Подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .
2. Если *Bluetooth*® активирован (на дисплее отображается мигающий символ ), прибор для измерения кровяного давления пытается установить соединение с приложением. После установления соединения и в процессе передачи данных кнопки неактивны, а символ  горит постоянно.

 Если в это время нажать кнопку сохранения **M1** или **M2**, передача прервется. Символ  исчезнет с дисплея.

Среднее значение

Bluetooth® активирует  на дисплее: данные измерений передаются автоматически.

A Среднее значение всех сохраненных результатов измерений.

AM Среднее утреннее значение за последние 7 дней (5:00–9:00).

PM Среднее вечернее значение за последние 7 дней (18:00–20:00).

Для пролистывания нажмите кнопку **M1**.

Единицы измерения

1. Снова нажмите кнопку **M1**, чтобы отобразить результат последнего однократного измерения.
2. Снова нажмите кнопку **M1**, чтобы отобразить отдельные результаты измерения.
3. Чтобы выйти из меню, нажмите .

Чтобы снова выключить прибор, нажмите .

Удаление измеренных значений

1. Выберите соответствующего пользователя.

На дисплее мигает , отображается среднее значение всех сохраненных измеренных значений данного пользователя.

2. Нажмите и удерживайте **M1/M2** ок. 5 с.

На дисплее появится **CL 00**. Все значения данного пользователя будут удалены.

Прибор автоматически выключится.

6.6 Передача измеренных значений

Передача данных по *Bluetooth®*

- Скачайте бесплатное приложение «beurer HealthManager Pro» в Apple App Store или Google Play.

Перейти к приложению
«beurer HealthManager Pro»

*



- Активируйте функцию *Bluetooth®* в настройках смартфона.
- Запустите приложение.
- Выберите ВС 54 в приложении и следуйте инструкциям.
- При первом подключении на дисплее прибора отображается шестизначный PIN-код. Введите PIN-код на смартфоне. После успешного ввода прибор соединяется со смартфоном.

Список системных требований и поддерживаемых устройств



* Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских директив.

7. ОЧИСТКА И УХОД

Очищайте прибор и манжету исключительно с помощью слегка влажной салфетки.

8. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

Ошибка	Возможная причина	Меры по устранению
Er 1	Не удалось найти пульс.	Повторите процедуру измерения через минуту.
Er 2	Во время измерения Вы двигались или разговаривали.	Помните, что Вы не должны говорить или двигаться во время измерения.

Ошибка	Возможная причина	Меры по устранению
Er3	Неправильно наложена манжета.	Следуйте указаниям в главе «6. Применение», раздел «Накладывание манжеты». При повторном измерении проверьте, накачивается ли манжета должным образом.
Er4	Во время измерения произошла ошибка.	Повторите процедуру измерения через минуту. Помните, что Вы не должны говорить или двигаться во время измерения.
Er5	Давление накачивания превышает 300 мм рт. ст. или измеренное давление находится за пределами диапазона измерений.	
Er6	Батарейки почти разряжены.	Вставьте в прибор новые батарейки.

Ошибка	Возможная причина	Меры по устранению
Er7	Невозможно передать данные через Bluetooth®.	Перейдите (см. главу «6. Применение», раздел «Передача данных с помощью Bluetooth®» в ручной режим вызова данных из памяти и снова запустите передачу данных.
Er8	Произошел сбой в работе прибора.	Повторите процедуру измерения через минуту.

9. РЕМОНТ И УТИЛИЗАЦИЯ

Перед предъявлением любой претензии проверьте и при необходимости замените батарейки.

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно полу-



чить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

Утилизация батареек

Использованные, полностью разряженные батарейки нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Выбрасывайте батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец; Cd = кадмий; Hg = ртуть.



10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип	BC 54
Метод измерения	Осциллометрическое неинвазивное измерение кровяного давления на запястье
Диапазон измерений	Давление в манжете 0–299 мм рт. ст., систолическое давление 60–230 мм рт. ст., диастолическое давление 40–130 мм рт. ст., пульс 40–199 ударов в минуту
Точность индикации	±3 мм рт. ст. для систолического давления, ±3 мм рт. ст. для диастолического давления, пульс ±5 % от указываемого значения

Погрешность измерения	Максимально допустимое стандартное отклонение по результатам клинических испытаний: 8 мм рт. ст. для систолического давления, 8 мм рт. ст. для диастолического давления
Память	Ячейки памяти: 2 x 60
Размеры	Д 80,5 мм x Ш 69,5 мм x В 76 мм
Вес	Примерно 116 г (без батареек, с манжетой)
Размер манжеты	Обхват запястья от 13,5 до 21,5 см
Условия эксплуатации	От +5 до +40 °C, 15–90 % относительной влажности воздуха, окружающее давление 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	От -20 до +60 °C, ≤93 % относительной влажности воздуха (без образования конденсата)
Электропитание	Батарейки 2 x 1,5 В  LR03 AAA
Срок службы батареек	Количество измерений: ок. 150, в зависимости от значения артериального давления и/или давления накачивания, а также от количества соединений <i>Bluetooth®</i>

Ожидаемый срок службы изделия	Информацию о сроке службы изделия см. на сайте beurer.com
Классификация	Внутреннее питание, IP22, без AP или APG, продолжительное использование Кровяное давление: рабочая часть, тип BF
Передача данных с помощью беспроводной технологии Bluetooth®	Прибор использует Bluetooth®, диапазон частот 2402–2460 МГц, макс. мощность передатчика 7 дБм

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

- Прибор соответствует применимым национальным предписаниям, а также европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс B, в соответствии с CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) и требует особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.
- Прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями ISO 81060-2.
- Настоящим подтверждаем, что данное изделие соответствует требованиям европейской Директивы RED 2014/53/

EU. Декларацию о соответствиях нормам ЕС можно найти по ссылке: <https://www.beurer.com/conformity>

- Точность данного прибора была тщательно проверена; прибор разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. Прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора для терапии необходимость проведения метрологических проверок с помощью подходящих средств определяется соответствующими действующими национальными предписаниями.

11. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и гарантийных условиях см. в прилагаемом гарантийном листе.

Информирование об инцидентах

Для пользователей/пациентов в Европейском союзе и государствах с идентичными нормативными системами действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

Возможны ошибки и изменения



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania	49
2. Objasnienie symboli	49
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	51
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	52
5. Opis urządzenia	56
6. Zastosowanie	56
6.1 Uruchomienie	56
6.2 O czym należy pamiętać przed wykonaniem pomiaru ciśnienia krwi	57
6.3 Pomiar ciśnienia krwi	58
6.4 Interpretacja wyników	58
6.5 Wyświetlanie i usuwanie wyników pomiarów	59
6.6 Przesyłanie wartości pomiarowych	60
7. Czyszczenie i konserwacja	61
8. Rozwiązywanie problemów	61
9. Naprawa i utylizacja	61
10. Dane techniczne	62
11. Gwarancja/serwis	63

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na dołączonych komponentach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- Ciśnieniomierz na nadgarstek
- Baterie, patrz rozdział „Dane techniczne”
- Etui do przechowywania
- Skrócona instrukcja obsługi
- Książeczka kontroli ciśnienia krwi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.



Informacje o produkcie

Wskazuje na ważne informacje.



Przestrzegać instrukcji

Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy/ użytkowania urządzeń lub maszyn.



Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi



Nie wyrzucać baterii zawierających szkodliwe substancje z odpadami z gospodarstwa domowego.



Producent



Data produkcji



Oznaczenie CE

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania.

A = skrót dla materiału, B = numer materiału
1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura



Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.



IP22

Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie

Prąd stały



Bateria

UDI

Niepowtarzalny identyfikator urządzenia (UDI)
Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu

	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Szwajcarski przedstawiciel
	Wyrób medyczny
	Numer typu
	Części aplikacyjne typu BF
	Zakres temperatury
	Zakres wilgotności
	Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego
	Symbol importera
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie wyrobu

Cięśniomierz (zwany dalej urządzeniem) służy do automatycznego nieinwazyjnego pomiaru ciśnienia tętniczego i tętna na nadgarstku.

Jest przeznaczony do samodzielnego pomiaru przez osobę dorosłą w środowisku domowym.

Grupa docelowa

Pomiar ciśnienia krwi jest odpowiedni dla dorosłych użytkowników, których obwód nadgarstka mieści się w zakresie nadrukowanym na mankiecie.

Zastosowanie kliniczne

Użytkownik może szybko i łatwo określić swoje ciśnienie krwi oraz tętno. Zmierzone wartości są klasyfikowane według wytycznych obowiązujących na całym świecie i oceniane w formie graficznej. Ponadto urządzenie podczas pomiaru może wykryć ewentualne nieregularne uderzenia serca. Informuje o tym użytkownika, wyświetlając symbol na wyświetlaczu. Urządzenie zapisuje uzyskane wartości pomiarowe i może wskazać na tej podstawie średnie wartości z poprzednich pomiarów. Zarejestrowane dane mogą pomagać pracownikom służby zdrowia podczas diagnozy i leczenia problemów związanych z ciśnieniem krwi. Można je wykorzystywać do długoterminowego monitorowania stanu zdrowia użytkownika.

Wskazania

W przypadku nadciśnienia i niedociśnienia użytkownik może samodzielnie monitorować w środowisku domowym swoje wartości ciśnienia tętniczego i tętna. Jednak nie trzeba mieć nadciśnienia ani arytmii, aby korzystać z urządzenia.

Przeciwwskazania

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno używać urządzenia u noworodków, dzieci i zwierząt domowych.
- Osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową powinny znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz otrzymać instrukcje od tej osoby, w jaki sposób korzystać z urządzenia.
- Nie należy używać mankietu u osób, które przeszły mastektomię lub usunięcie węzłów chłonnych.
- Nie należy zakładać mankietu na rany, ponieważ może dojść do dalszych obrażeń.
- Nie należy zakładać mankietu na ramię, w którym są leczone tętnice lub żyły, np. wykonywana angioplastyka / terapia naczyń krwionośnych czy przetoka tętniczo-żylna (AV).
- Nie stosować urządzenia u osób o wrażliwej skórze lub alergiach.

Działania niepożądane

- podrażnienia skóry
- negatywny wpływ na krążenie krwi

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne wskazówki ostrzegawcze

⚠ OSTRZEŻENIE

- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar ciśnienia nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych!
- Należy regularnie konsultować się z lekarzem. Tylko on może podać indywidualne wartości docelowe dla kontrolowanego ciśnienia krwi, zwłaszcza jeśli pacjent jest w trakcie leczenia.
- Pomiar należy zawsze wykonywać na ramieniu z wyższymi wartościami ciśnienia krwi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Używanie ciśnieniomierza poza domem lub w ruchu może wpływać na dokładność pomiaru i prowadzić do błędnych pomiarów.
- Choroby układu krążenia mogą powodować błędne pomiary lub zaburzać ich dokładność.
- Przed użyciem urządzenia przez osoby cierpiące na jedną z poniższych dolegliwości konieczna jest konsultacja z leka-

rzem: Zaburzenia rytmu serca, zaburzenia krążenia krwi, cu-krzyca, stan przedrzucawkowy, hipotonia, dreszcze, drgawki; konsultacja z lekarzem jest również niezbędna w przypadku kobiet ciężarnych.

- Jeżeli symbol  pojawia się częściej, należy skonsultować się z lekarzem. Nieprawidłowości można jednoznacznie stwierdzić tylko w wyniku badania lekarskiego.
- Nie należy używać urządzenia razem z innymi medycznymi urządzeniami elektrycznymi (urządzenia ME).
- Urządzenia nie wolno używać, gdy nie są spełnione warunki jego przechowywania lub eksploatacji. Może to prowadzić do nieprawidłowych wyników pomiaru.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z mankietami zawartymi w zakresie dostawy lub opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi, w zależności od obwodu nadgarstka. Użytkowanie innych mankietów może prowadzić do niedokładności pomiarów.
- Należy pamiętać, że podczas pompowania mankieta może dojść do zaburzenia sprawności kończyny.
- Nie należy wykonywać pomiarów częściej niż jest to konieczne. Ograniczenie przepływu krwi może prowadzić do powstawania krwiaków.
- Nie wolno zakłócać cyrkulacji krwi przez zbyt długi pomiar ciśnienia. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy zdjąć mankiet z ramienia.
- Zwrócić uwagę, czy przepływ krwi w ramieniu nie jest ograniczony przez zbyt ciasną odzież itp.

- Mankiet należy zakładać wyłącznie na nadgarstek. Nie należy zakładać mankieta na inne części ciała.
- Drobnie części w razie połknięcia mogą stwarzać niebezpieczeństwo udławienia się małych dzieci. W związku z tym dzieci powinny zawsze znajdować się pod nadzorem.
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Przechowywać z dala od dzieci, zwierząt domowych i szkodników.
- Należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie nie upadło, a także uważać, aby nim nie potrząsać ani nie nadepnąć na nie.
- Nie wolno rozkładać urządzenia na części, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia, usterek lub nieprawidłowego funkcjonowania.
- Nie otwierać urządzenia (z wyjątkiem pojemnika na baterie). Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Nie należy dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji urządzenia.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub przez autoryzowanego dystrybutora.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas konserwacji. Utrzymanie w dobrym stanie obejmuje konserwację, przeglądy i naprawy.

Ogólne środki ostrożności

⚠ UWAGA

- Dokładność pomiarów i trwałość urządzenia zależą od prawidłowego posługiwania się nim.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Przed przystąpieniem do pomiaru urządzenie powinno osiągnąć temperaturę pokojową. Jeśli urządzenie było przechowywane w warunkach zbliżonych do maksymalnej lub minimalnej temperatury przechowywania i transportu, a zostało przeniesione do miejsca, w którym temperatura wynosi 20°C, zaleca się odczekanie ok. 2 godzin przed jego użyciem.
- Podczas przechowywania urządzenia i mankietu nie należy kłaść na nich żadnych ciężkich przedmiotów.
- Nie należy używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- W żadnym wypadku nie wolno zanurzać urządzenia ani mankietu w wodzie.

Postępowanie z bateriami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może

spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.

- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

⚠ UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarcia między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

⚠ UWAGA

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub w pionowym zestawieniu z innymi urządzeniami, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów i/lub części zamiennych innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych albo zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich

części urządzenia, w tym wszystkich przewodów stanowiących zawartość opakowania.

- Nieprzestrzeganie tego zalecenie może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.
- Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, a także zbliżać go do urządzeń radiowych i telefonów komórkowych.

5. OPIS URZĄDZENIA

Oдноśne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Wyświetlacz | 2 Przycisk pamięci M1 |
| 3 Przycisk START/STOP ① | 4 Przycisk pamięci M2 |
| 5 Mankiet nadgarstkowy | 6 Pokrywa komory baterii |
| 7 Wskaźnik ryzyka | |

Wskazania na wyświetlaczu

- | | |
|---------------------------------|---|
| 8 Wskaźnik ryzyka | 9 Symbol <i>Bluetooth</i> [®] – transmisja danych  |
| 10 Godzina i data | 11 Ciśnienie skurczowe |
| 12 Ciśnienie rozkurczowe | 13 Zmierzone tętno |

- | | |
|---|---|
| 14 Symbol zaburzeń rytmu serca 
symbol tętna  | 15 Wskaźnik stanu naładowania baterii  |
| 17 Pamięć użytkownika  /  | 16 Spuszczanie powietrza  |
| 18 Numer pozycji w pamięci / wskaźnik pamięci wartości średniej ($\bar{R}$), rano (R^m), wieczorem (P^m) | |

6. ZASTOSOWANIE

6.1 Uruchomienie

Wkładanie baterii

- Zdjąć pokrywę pojemnika na baterie **6**.
- Włożyć baterie. Należy zwrócić uwagę na podaną bieguność **A**.
- Zamknąć pokrywę przegrody baterii.

Po wyjęciu baterii należy ponownie ustawić datę i godzinę. Zapisane wyniki pomiarów nie zostaną utracone.

Wybranie ustawień

Należy upewnić się, że ustawienia urządzenia są prawidłowe, aby móc korzystać ze wszystkich funkcji. W przeciwnym razie nie można zapisać wartości pomiarowych wraz z datą i godziną.

Dostęp do menu ustawień można uzyskać na dwa sposoby:

- Po włożeniu nowych baterii (podczas uruchamiania lub po wymianie) automatycznie pojawi się menu.
- Jeśli baterie są już włożone:
Przy wyłączonym urządzeniu przytrzymać wciśnięty przycisk START/STOP **1** przez ok. 5 sekund.

Ustawienia te należy wprowadzać po kolei:



Za pomocą **M1/M2** ustawić format godziny / datę (rok, miesiąc, dzień) / godzinę.

Potwierdzić każde ustawienie, naciskając **1**.

i Jeśli jako format godziny ustawiono 12 h, nastąpi zmiana kolejności wyświetlania dnia i miesiąca.

- Wybrać użytkownika za pomocą przycisku **M1/M2**.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie.

Bluetooth®

Na wyświetlaczu miga symbol Bluetooth®.

- Za pomocą **M1/M2** wybrać, czy automatyczna transmisja danych Bluetooth® ma zostać aktywowana, czy dezaktywowana i potwierdzić, naciskając przycisk **1**.

Czas pracy na baterii skraca się przy korzystaniu z transmisji danych przez Bluetooth®.

6.2 O czym należy pamiętać przed wykonaniem pomiaru ciśnienia krwi

Ogólne reguły obowiązujące podczas samodzielnego pomiaru ciśnienia krwi

- Aby wykluczyć różnicę między stronami, pomiar należy wykonać najpierw na obu ramionach.
- Pomiar należy zawsze wykonywać w stanie wystarczającego wypoczęcia ciała.
- Przez co najmniej 30 minut przed wykonaniem pomiaru nie należy jeść, pić, palić ani podejmować wysiłku fizycznego.
- Przed pierwszym pomiarem ciśnienia krwi należy odpocząć przez ok. 5 minut!
- Jeśli zmierzona wartość budzi wątpliwości, należy powtórzyć pomiar.

Zakładanie mankietu

Cięśnienie krwi można mierzyć na obu rękach.

- Pomiar ciśnienia krwi należy wykonywać zawsze na tym samym ramieniu.
- Przed użyciem urządzenia użytkownik powinien sprawdzić dopasowanie mankietu i upewnić się, że obwód nadgarstka zawiera się w przedziale nadrukowanym na mankiecie.
- Odkryć nadgarstek.
- Zakładać mankiety na nadgarstek w taki sposób, aby powierzchnia dłoni i wyświetlacz urządzenia były skierowane ku górze **B1**.

- Umieścić mankiet w taki sposób, aby odstęp między nim a kłębem kciuka wynosił 1,0-1,5 cm **B2**.
- Zapiąć mankiet na nadgarstku za pomocą zapięcia na rzep. Upewnić się, że ściśle przylega do nadgarstka, ale nie uciska go **B3**.

Przyjmowanie prawidłowej pozycji ciała

- Należy usiąść w wygodnej, wyprostowanej pozycji. Oprzeć się plecami.
- Położyć ramię na podłożu **C**.
- Ustawić stopy płasko na podłodze, jedna obok drugiej.
- Mankiet musi się znajdować na wysokości serca.
- Należy pamiętać, aby podczas pomiaru nie rozmawiać ani nie ruszać się.

Wybór użytkownika

W tym urządzeniu można skonfigurować 2 użytkowników, każdy z pamięcią na 60 pomiarów, dzięki czemu wyniki pomiarów 2 różnych osób mogą być zapisywane oddzielnie.

W przypadku użytkowania urządzenia przez więcej osób należy pamiętać o ustawieniu odpowiedniego użytkownika przed pomiarem i po nim:

- Użyć **M1/M2**, aby ustawić żądanego użytkownika. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku **1**.
Urządzenie wyłączy się automatycznie.

6.3 Pomiar ciśnienia krwi

Pomiar

1. Nacisnąć **1**. Na krótko wyświetlą się wszystkie elementy wyświetlacza. Mankiet zostanie automatycznie napompowany. Rozpocznie się pomiar. ❤️ pojawia się po wykryciu tętna.

Aby przerwać pomiar, nacisnąć przycisk **1**.

2. Wyświetlane są wyniki pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna.

Jeśli pomiar był nieprawidłowy, zostanie wyświetlony symbol **E** . W takim przypadku należy przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale „Rozwiązywanie problemów”.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 1 minuty. Wartość jest zapisywana przy wybranym lub ostatnio używanym użytkowniku.

6.4 Interpretacja wyników

Zaburzenia rytmu serca

Podczas pomiaru ciśnienia krwi urządzenie może rozpoznać ewentualne zaburzenia rytmu serca. Po pomiarze  wskazuje na wszelkie nieprawidłowości tętna.

Powtórzyć pomiar, jeżeli pojawi się symbol .

Aby ocenić swoje ciśnienie krwi, należy używać tylko tych wyników, które zostały zarejestrowane bez nieprawidłowości tętna.

Wskaźnik ryzyka (tylko w celach ogólnej orientacji)

Zakres zmierzonych wartości ciśnienia		Klasyfikacja	Kolor wskaźnika ryzyka
Ciśnienie skurczowe (w mmHg)	Ciśnienie rozkurczowe (w mmHg)		
≥ 180	≥ 110	3 stopień wysokiego ciśnienia krwi (ciężkie)	Czerwony
160 – 179	100 – 109	2 stopień wysokiego ciśnienia krwi (umiarkowane)	Pomarańczowy
140 – 159	90 – 99	1 stopień wysokiego ciśnienia krwi (łagodne)	Żółty
130 – 139	85 – 89	Górna granica normy	Zielony
120 – 129	80 – 84	Normalna	Zielony
< 120	< 80	Optymalne	Zielony

Źródło: WHO, 1999 (World Health Organization)

Wskaźnik ryzyka **7** / **8** informuje, w jakim zakresie mieści się zmierzone ciśnienie. Jeśli wartości pomiarowe mieszczą się w dwóch różnych kategoriach, wskaźnik ryzyka zawsze wskazuje wyższy zakres.

Zbyt niskie ciśnienie krwi

⚠ OSTRZEŻENIE

Zbyt niskie ciśnienie krwi (niedociśnienie) może być szkodliwe dla zdrowia i powodować zawroty głowy lub omdlenia. O zbyt niskim ciśnieniu krwi mówi się wówczas, gdy ciśnienie skurczowe i rozkurczowe są niższe niż 90/60 mmHg (źródło: National Health Service, 2023).

W przypadku nagłego wystąpienia niskiego ciśnienia krwi należy skontaktować się z lekarzem.

6.5 Wyświetlanie i usuwanie wyników pomiarów

Użytkownik

W przypadku więcej niż 60 wyników pomiaru najstarsze są usuwane.

1. W celu wybrania odpowiedniej pamięci użytkownika należy nacisnąć na wyłączonym urządzeniu przycisk pamięci **M1** (w przypadku użytkownika ) lub **M2** (w przypadku pamięci użytkownika ). Następnie potwierdzić wybór poprzez naciśnięcie przycisku START/STOP **1**.
2. Jeśli aktywowano **Bluetooth®** (symbol  miga na wyświetlaczu), ciśnieniomierz próbuje nawiązać połączenie z aplikacją. Po nawiązaniu połączenia i przesłaniu danych przyciski są nieaktywne, a symbol  przestaje migać.

- ❶ Jeśli zostanie wtedy naciśnięty przycisk pamięci **M1** lub **M2**, nastąpi przerwanie transmisji. Symbol  nie będzie wyświetlany.

Średnia wartość

Bluetooth® aktywowany  na wyświetlaczu: Dane pomiarowe są przesyłane automatycznie.

 Średnia wszystkich zapisanych wyników pomiarów.

 Średnia poranna z ostatnich 7 dni (5:00–9:00).

 Średnia wieczorna z ostatnich 7 dni (18:00–20:00).

Aby przewinąć, należy nacisnąć **M1**.

Pojedyncze wyniki pomiarów

1. Nacisnąć ponownie **M1**, aby wyświetlić ostatni pojedynczy pomiar.
2. Nacisnąć ponownie **M1**, aby wyświetlić poszczególne wyniki pomiarów.
3. Aby wyjść z menu, nacisnąć przycisk ❶.
Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk ❶.

Usuwanie wyników pomiarów

1. Wybrać odpowiedniego użytkownika.
Na wyświetlaczu miga , wyświetlana jest średnia wartość wszystkich pomiarów zapisanych w pamięci tego użytkownika.
2. Przytrzymać przycisk wciśnięty **M1/M2** przez ok. 5 sek.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol . Wszystkie wartości tego użytkownika zostaną usunięte. Urządzenie wyłączy się automatycznie.

6.6 Przesyłanie wartości pomiarowych

Przesyłanie przez Bluetooth®

- Pobrać bezpłatną aplikację „beurer HealthManager Pro” ze sklepu Apple App Store lub Google Play.

Przejdź do aplikacji
„beurer HealthManager Pro”

*



- Uruchomić funkcję Bluetooth® w ustawieniach smartfona.
- Uruchomić aplikację.
- Wybrać w aplikacji BC 54 i postępować zgodnie z instrukcjami.
- Przy pierwszym połączeniu na urządzeniu wyświetlany jest sześciocyfrowy kod PIN. Wprowadzić kod PIN w smartfonie. Po pomyślnym wprowadzeniu danych urządzenie zostaje połączone ze smartfonem.

Lista wymagań systemowych i kompatybilnych urządzeń



* Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie i mankiet należy czyścić ostrożnie, wyłącznie za pomocą lekko zwilżonej szmatki.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E-1	Nie udało się rozpoznać pulsu.	Proszę powtórzyć pomiar po odczekaniu minuty.
E-2	Użytkownik poruszył się / rozmawiał podczas pomiaru.	Należy pamiętać, aby podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.
E-3	Mankiet został nieprawidłowo założony.	Proszę przestrzegać wskazań podanych w rozdziale „6. Zastosowanie” w sekcji „Zakładanie mankieta”. W ramach powtórnego pomiaru sprawdzić, czy mankiet został prawidłowo napompowany.

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E-4	Wystąpił błąd podczas wykonywania pomiaru.	Proszę powtórzyć pomiar po odczekaniu minuty. Należy pamiętać, aby podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.
E-5	Ciśnienie pompowania jest wyższe niż 300 mmHg lub zmierzone ciśnienie krwi leży poza zakresem pomiaru.	
E-6	Baterie są prawie zużyte.	Włożyć nowe baterie do urządzenia.
E-7	Nie udało się przesłać danych przez Bluetooth®.	Należy przejść zgodnie z opisem w rozdziale „6. Zastosowanie” w sekcji „Transmisja poprzez Bluetooth®” do ręcznego trybu odczytu pamięci i spróbować ponownie uruchomić transmisję danych.
E-8	Wystąpił błąd urządzenia.	Proszę powtórzyć pomiar po odczekaniu minuty.

9. NAPRAWA I UTYLIZACJA

Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie, a w razie potrzeby je wymienić.

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

Utylizacja baterii

Zużytej, całkowicie rozładowanej baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedniej utylizacji baterii zgodnie z przepisami. Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



10. DANE TECHNICZNE

Typ	BC 54
Metoda pomiaru	Oscylometryczny, nieinwazyjny pomiar ciśnienia krwi na nadgarstku
Zakres pomiaru:	Ciśnienie w mankiecie 0–299 mmHg, ciśnienie skurczowe 60–230 mmHg, ciśnienie rozkurczowe 40–130 mmHg, tętno 40–199 uderzeń/min
Dokładność wyświetlania	ciśnienie skurczowe ± 3 mmHg, ciśnienie rozkurczowe ± 3 mmHg, tętno $\pm 5\%$ wyświetlanej wartości
Odchylenia pomiaru	maks. dopuszczalne odchylenie standardowe zgodnie z badaniem klinicznym: ciśnienie skurczowe 8 mmHg, ciśnienie rozkurczowe 8 mmHg
Pamięć	2 x 60 miejsc w pamięci
Wymiary	dł. 80,5 mm x szer. 69,5 mm x wys. 76 mm
Masa ciała	Ok. 116 g (bez baterii, z mankietem)
Rozmiar mankietu	13,5 do 21,5 cm obwodu nadgarstka
Warunki eksploatacji	+5 °C do +40 °C, 15% – 90 % względnej wilgotności powietrza, Ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa

Warunki przechowywania i transportu	-20 °C do +60 °C, ≤ 93 % względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji)
Źródło zasilania	2 baterie LR03 AAA x 1,5V 
Żywotność baterii	Do ok. 150 pomiarów, w zależności od wysokości ciśnienia tętniczego lub ciśnienia pompowania i liczby połączeń <i>Bluetooth</i> ®
Przewidywana trwałość produktu	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć w witrynie internetowej beurer.com
Klasyfikacja	Zasilanie wewnętrzne, IP22, nie jest to urządzenie kategorii AP ani APG, praca ciągła Ciśnienie krwi: Część mająca kontakt z ciałem pacjenta, typ BF
Przesyłanie danych za pomocą technologii bezprzewodowej <i>Bluetooth</i> ®	Urządzenie wykorzystuje technologię <i>Bluetooth</i> ® Pasma częstotliwości 2402–2460 MHz, maks. moc nadawcza 7 dBm

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

- Urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami krajowymi oraz normą europejską EN 60601-1-2 (Grupa 1, Klasa B, zgodnie z CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności odnośnie do kompatybilności elektromagnetycznej.

sa B, zgodnie z CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności odnośnie do kompatybilności elektromagnetycznej.

- Urządzenie zostało przetestowane klinicznie zgodnie z wymogami normy ISO 81060-2.
- Niniejszym potwierdzamy, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską RED 2014/53/UE. Certyfikat zgodności CE dla tego produktu można znaleźć na stronie: <https://www.beurer.com/conformity>
- Dokładność tego urządzenia została starannie sprawdzona i dostosowana do długiego okresu użytkowania. W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków.

11. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemów regulacyjnych: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by *Bluetooth*® SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Android is a trademark of Google LLC.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com



650.54_BC54_2026-08-24_09_IM1b_BEU_MDR